

Трунцева Татьяна Николаевна, Евсякова Инна Владимировна
**ЛИНГВОКОНЦЕПТОЛОГИЧЕСКИЙ УРОК КАК ФОРМА РАЗВИТИЯ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ
КАРТИНЫ МИРА ШКОЛЬНИКА (В КОНТЕКСТЕ ИЗУЧЕНИЯ РАССКАЗА Л. АНДРЕЕВА
"АНГЕЛОЧЕК")**

В статье рассматриваются особенности лингвоконцептоцентрического урока, реализующего технологию речевого развития школьников посредством освоения концепта "Рождество" в произведениях отечественной и мировой культуры; приведен и прокомментирован алгоритм лингвоконцептоцентрического урока на основе интеграции предметных областей "Литература", "Русский язык", "Мировая художественная культура" в контексте изучения рассказа Л. Андреева "Ангелочек".

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/11-2/61.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 11(77): в 3-х ч. Ч. 2. С. 209-213. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/11-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

5. **Синтаксис русского языка:** учебно-практическое пособие / авторы-составители О. С. Тарасенко, Л. Р. Бакирова, В. Ю. Баймиева. Уфа: Уфимский ЮИ МВД России, 2017. 152 с.
6. **Чеснокова М. П.** Методика преподавания русского языка как иностранного: учеб. пособие. 2-е изд-е, перераб. М.: МАДИ, 2015. 132 с.

TEACHING WORD-COMBINATION AT LESSONS OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE AT LAW HIGHER EDUCATION ESTABLISHMENTS

Tarasenko Olesya Sergeevna, Ph. D. in Philology
Bakirova Lena Rifkhatovna, Ph. D. in Philology
Ufa Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation
Ya.tos-ya@yandex.ru

The article proposes recommendations on teaching Russian word-combination to foreign students at the Second Certificate level at law higher education establishments. The authors argue that the students should tackle the following issues: semantic and grammatical relation, principal and subordinate word, types of connection between principal and subordinate word (coordination, subordination, adjunction), classification of the mentioned grammatical constructions.

Key words and phrases: Russian as foreign language; syntax; word form; word-combination; sentence.

УДК 372.881

В статье рассматриваются особенности лингвоконцептоцентрического урока, реализующего технологию речевого развития школьников посредством освоения концепта «Рождество» в произведениях отечественной и мировой культуры; приведен и прокомментирован алгоритм лингвоконцептоцентрического урока на основе интеграции предметных областей «Литература», «Русский язык», «Мировая художественная культура» в контексте изучения рассказа Л. Андреева «Ангелочек».

Ключевые слова и фразы: лингвокультурологический подход; лингвоконцептоцентрический урок; интеграция; концепт; смысловой, этимологический, лексический, словообразовательный анализы.

Трунцева Татьяна Николаевна, к. пед. н.
Академия социального управления, г. Москва
tanya.truntseva@mail.ru

Евсюкова Инна Владимировна
МАОУ МОШ № 14, г.о. Балашиха
evsyakova.inna@yandex.ru

ЛИНГВОКОНЦЕПТОЛОГИЧЕСКИЙ УРОК КАК ФОРМА РАЗВИТИЯ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ КАРТИНЫ МИРА ШКОЛЬНИКА (В КОНТЕКСТЕ ИЗУЧЕНИЯ РАССКАЗА Л. АНДРЕЕВА «АНГЕЛОЧЕК»)

В условиях понижения статуса таких важных для формирования личности школьника мировоззренческих учебных предметов, как «Русский язык» и «Литература», в лингвистической науке появляются провокационные теории новой культурной парадигмы, транслирующие идеи «прерывания социокультурной преемственности» [6, с. 137], трансформации русской ментальности. В связи с этим особую значимость в филологическом образовании приобретают новые подходы, инновационные технологии, методики обучения русскому языку и литературе, которые содействуют воспитанию и развитию личности школьника, приобщают к общечеловеческой и национальной культуре.

Лингвокультурологический принцип обучения предполагает фиксацию, накопление, трансляцию лингвокультурологического знания о человеке и его отношения к миру. Этот принцип позволяет усилить, систематизировать и определить культурные смыслы, включенные в содержание учебных предметов «Русский язык» и «Литература» с учетом национального менталитета народа и педагогических целей обучения и воспитания; помогает обучающемуся усвоить ценности, заложенные в культурные концепты, дает возможность формировать духовно-нравственную личность школьника через слово [Там же, с. 138-139].

Вопросы совершенствования обучения и воспитания с акцентом на необходимость межпредметных связей и интеграции в школьном образовании рассматривали С. В. Аранов, М. Н. Берулава, М. П. Воюшин, М. А. Данилов, И. Д. Зверев, В. Н. Максимова, Н. С. Подходова, Н. М. Скаткин, Е. П. Суворов, И. М. Титов, Г. Ф. Федорец. Проблемы интеграции были в центре внимания психологов Н. Талызиной, Ю. А. Самарина, Г. И. Вергелиса и методистов М. Р. Львова, В. Г. Горецкого, Н. Н. Светловской, Ю. М. Колягина, Г. Н. Приступы и др. Эти исследования подтверждают, что построение целостной картины мира (далее КМ), соответствующей возрастным особенностям ребенка, возможно, если оно будет осуществляться на основе

межпредметной ценностно-целевой, содержательной и организационно-деятельностной интеграции предметного обучения [2, с. 4]. Технология речевого развития школьников на основе освоения концептов русской культуры, разработанная Н. Л. Мишатиной [6, с. 139], позволяет использовать интегративные возможности предметов, личностно формирующий и мировоззренческий компоненты учебного процесса, – изучать дисциплины не только как систему дидактических единиц, но и как увлекательный развивающий предмет.

Опираясь на определения КМ, принятые в науке (А. Ф. Гершанова, А. А. Залевская, Вяч. Вс. Иванов, В. Б. Касевич, Ю. Н. Караулов, Е. С. Кубрякова, Н. М. Миронова, Н. С. Новиков, В. Н. Топоров, Н. В. Черемисина и др.), считаем возможным определить КМ школьника как обобщенное представление об окружающей действительности, транслирующее культуру постижения научной и художественной КМ [5, с. 255].

К неоспоримым преимуществам лингвокультурологического подхода в обучении русскому языку следует отнести интегративность гуманитарного знания, личностно-ориентированный, деятельностный подход к обучению, принцип диалогичности. В этом проблемном поле язык рассматривается: а) сквозь призму национальной и общечеловеческой культуры; б) как инструмент, исследующий национальную языковую картину мира; в) как средство формирования индивидуальной КМ обучающегося; г) как способ приращения субъектного опыта школьника посредством осмысления и переживания ценностей культуры, заложенных в концепте.

По мнению Ю. С. Степанова, концепт – «это смысл слова», «основная ячейка культуры в ментальном мире человека» [9, с. 19]. Человек мыслит концептами, а значит, в основе мировоззрения каждого человека лежит система концептов. Концепты формируются в сознании человека из непосредственного чувственного опыта, в процессе обучения, предметной деятельности и мыслительных операций с уже существующими в сознании концептами.

Цель представляемого лингвоконцептоцентрического урока «Если в твоём сердце нет Рождества, ты не найдёшь его и под елкой...» – определить место концепта «Рождество» в индивидуальной языковой КМ обучающегося через постижение смыслов, заключённых в рассматриваемом концепте на предметном и фоновом уровнях. Предметный уровень – изучение содержания и идейной направленности рассказа Л. Н. Толстого «Ангелочек», фоновый – приобщение к опыту отражения Рождества в мировой художественной культуре. Реализовать цель урока призваны следующие задачи: 1) в процессе решения заданий на основе интеграции предметных областей «Литература», «Русский язык» и «Мировая художественная культура» выявить и расширить культурный фон концепта «Рождество»; 2) организовать исследовательскую работу по выявлению «этажей» смысла концепта на основе составления ассоциативной цепочки (ядро – категория «Рождество»); 3) провести словарную работу, предполагающую определение и осмысление словарного и образного значений концепта «Рождество» на основе анализа произведений мировой художественной культуры. Основу интегрированного лингвоконцептоцентрического урока составляет трёхчастная структура:

– этап создания творческой мотивации: 1) определение и фиксирование «стартовых» знаний о концепте «Рождество»; 2) сообщение учителя о рождественском сюжете в мировой художественной культуре (реализация сюжета в музыке, живописи, русской поэзии и прозе); 3) коллективное формулирование темы, цели и задач урока;

– этап приобщения к культурному опыту в образцах мировой художественной культуры на основе лексического, словообразовательного, историко-этимологического анализов. Это этап моделирования смыслового поля концепта «Рождество», активизирующий всех участников учебной деятельности через: коллективное решение языковых и речевых лингвокультурологических задач; постижение текста как источника информации, соотносящейся с концептом, средства коммуникации, формы существования культуры; технологию диалогового взаимодействия;

– этап творчества: речетворческая деятельность, отражающая развитие индивидуальной КМ школьника через постижение, понимание и прояснение смыслов, заключённых в исследуемых концептах; составление устного и письменного речевого высказывания, транслирующего результаты освоения смысла категории «Рождество» в словарной работе.

На первом этапе урока обучающимся предлагается аналитическое задание «Своеобразие рождественского сюжета: мотивы рождественской истории». Ученики знакомятся с содержанием иллюстративного материала: репродукциями картин, икон, изображающих Рождество Христово; составляют комментарии к ним с целью выявления общих смысловых деталей иллюстративного и текстового материалов; в исследовательской деятельности соотносят сюжет, место действия персонажей, выявляют символику образов; определяют значимые стилиевые черты художественного текста рождественского рассказа (в том числе рассказа Л. Андреева «Ангелочек») и иллюстративного материала [1] (пример дидактического материала для комментирования «Своеобразие рождественского сюжета: мотивы рождественской истории» (Таблица 1)). На этом этапе выясняется ассоциативное восприятие обучающимися концепта «Рождество» на основе осмысления художественного текста и невербальных прецедентных текстов-информаторов, которые служат средством создания развивающей среды, приобщающей школьников к культуре, актуализируют фоновые знания предметной области «Мировая художественная культура», необходимые для того, чтобы концепт «Рождество» стал личностно значимым, т.е. занял место в индивидуальной КМ ученика.

Текст – знаковая система, которая несёт важную для осмысления понятия «Рождество» информацию, а живописные и иконописные изображения, обладая эмоциональной и познавательной ценностью, дополняют смысловое пространство, ядро которого – понятие «Рождество». В ходе наблюдения за ответами учеников мы пришли к выводу, что на «стартовом» этапе осмысления шестиклассниками категории «Рождество»

оно связано в первую очередь с указанием на символические атрибуты праздника – *свет, елка, горящие свечи, сладости* (83%); примерно тот же показатель выявляет ассоциации школьников с категорией «развлечения» (60%). С временным отрезком *день, вечность, ночь, начало, рождение новой жизни* ассоциируют только 35% респондентов, а оценочное отношение к празднику *добро, свет, любовь, забота, радость* было выражено только 20% (общее количество респондентов – 60 человек).

Таблица 1. Дидактический материал для комментирования

Иллюстративный материал	
<p>1. Изображение на саркофаге в Мантуе</p> 	<p>Задание: Произведите комментирование с опорой на ключевые слова и выражения: Первые изображения рождения Христа были обнаружены ещё в _____. Они положили начало _____. Позже в подобные изображения стали добавлять _____. Слова для справок: древнейшие катакомбы и саркофаги; традиции изображения роженицы, яслей и пастухов; сюжет о волхвах, пришедших на поклонение новорожденному.</p>
<p>2. Иконопись</p> 	<p>Задание: Произведите комментирование с опорой на ключевые слова и выражения: Иконы в былые времена называли _____. На иконах в центре представлено основное событие – _____, а по сторонам _____. Традиционно Богородица изображалась _____. Рядом в яслях – _____. По сторонам – _____. В нижней части иконы, слева – _____; справа _____. Вверху – _____. Слова для справок: «книжки для неграмотных»; Рождество Христово; прочие эпизоды, связанные с Рождеством; на фоне пещеры (вертепа), возлежащая на красном ложе; младенец в пеленах, вол и осел; пастухи и волхвы; задумчивый Иосиф; женщины, занятые обрядом омовения младенца; ангелы и Вифлеемская звезда.</p>
<p>3. Джотто ди Бондоне</p> 	<p>Задание: Произведите комментирование с опорой на ключевые слова и выражения: Слово «ангел» буквально означает _____. Бог посылает ангелов возвещать людям _____. Для этого они принимают _____. В сюжете Рождества ангелы _____. Слова для справок: «вестник»; своя воля; видимый человеческий облик; являют благую весть о рождении Спасителя и славят его.</p>
<p>4. Григорий Гагарин (XIX век)</p> 	<p>Задание: Произведите комментирование с опорой на ключевые слова и выражения: Ослепительное теплое сияние излучает ____ на полотне _____. Этот сильный яркий свет сообщает событию, свершившемуся в ночной тиши, _____. Слова для справок: Г. Гагарин; младенец Христос; характер чуда.</p>

Второй этап урока – практическая работа: 1) в толковом словаре определяется лексическое значение существительного «Рождество»; 2) на основе этимологического и историко-культурного анализа выявляется «внутренняя форма» слова; 3) устанавливается смысловая зависимость лексического значения слова и «внутренней» формы концепта «Рождество» на основе словообразовательного анализа. Выделяя ключевые понятия в определениях слова «Рождество», данные в словарях, обучающиеся отвечают на вопрос: какими смыслами оно обогащается согласно статье словаря? (согласно толковому словарю С. И. Ожегова «рождество» – многозначное слово, основное лексическое значение – «христианский праздник», дополнительное – «рождение Христа» [7]. Историко-этимологический словарь: первоначально слово имело значение «рождение», значение «праздник» появилось позднее [8]. Словообразовательный анализ подтверждает проведенное наблюдение: семема «рождество» включена в словообразовательное гнездо доминантного слова «род», образована от слова «родить», имеющего 4 значения: «произвести на свет детеныша или младенца», «дать жизнь кому-нибудь», «дать начало чему-нибудь, создать» (перен.), «приносить урожай» [4]. Благодаря разному роду анализа смысловым стержнем всех ассоциаций, связанных со словом «Рождество», становится прежде всего категория «рождение»).

Далее предложенные культурные тексты реинтерпретируются обучающимися в анализе рождественских стихотворений «Ночь на Рождество» (В. Соловьев), «Звезда Вифлеема» (А. А. Коринфский), «Святая ночь» (Ф. Пестряков), «В Сочельник» (Л. Медведев), «В этот светлый праздник» (А. С. Хомяков) и др. В результате

проведенной самостоятельной работы школьники составляют перечень рождественских мотивов как подспорье для определения жанра рождественского рассказа, аналитической работы «Рождественские мотивы в рассказе Л. Н. Андреева «Ангелочек»». Обучающимися были выявлены следующие мотивы рождественского сюжета и построены тематические ряды на основе ассоциаций со словом «Рождество». Тематические ряды представляют собой структуры, содержащие отдельные лексемы (1), диады (2) и триады (3) лексем [6, с. 139], например: Рождество¹ как праздник² (2); Благовещение¹ (1); лишение¹ (1); чудо¹, дарующее надежду² и веру³ (3); душевное прозрение¹ героя, т.е. его перерождение² (2); мать¹, дитя² и семья³ (3); сплочение¹, единство² (2); рождение¹ (1); благословение¹ Ангелом [чуда рождения]² (2); [ангельская радость]¹ (1); [рождественская звезда]¹ – [символ духовного пути]² (2); дарение¹, [любовь², которую должны в себе открыть люди] (2); контраст света¹ и тьмы² (2); свет¹ [как торжество любви]², радости³ (3) (в тексте индексами помечены: отдельные лексические единицы текста ([]¹); лексемы, составляющие диады ([]^{1,2}); лексемы, составляющие триады ([]^{1,2,3}). – Т. Т., И. Е.).

Затем шестиклассникам предлагается групповое задание, развивающее образно-эмоциональную сферу, метафорические способности школьников через анализ концепта «Рождество» как фрагмента авторской КМ в тексте Л. Андреева. Подобное задание помогает закрепить представление учеников о рождественском сюжете и метафоре как средстве выразительности, так как оно нацелено на формирование умения моделировать метафорический портрет слова на основе «собираания» ключевых признаков слова-концепта. Ученики определяют, каким смыслом наполняют семему «рождество» русские поэты, а каким – русский писатель Л. Андреев. Каковы их ассоциации? В процессе ассоциативного моделирования отстраненные (индивидуально-авторские) ассоциации становятся импульсом к созданию индивидуального ассоциативного ряда (ИАР) каждого отдельного ученика. При этом ИАР приобретает характеристики опосредованного индивидуального ассоциирования. Итогом второго этапа становится составление кластера к концепту «Рождество» (Схема 1).



Схема 1. Составление кластера к концепту «Рождество»

Анализ стихотворений и текста Л. Андреева позволяет выйти за рамки словарного значения семемы «Рождество» (обучающиеся отмечают: не случайно почти в каждом стихотворении существительное «Рождество» сопровождается эпитеты «светлое», «чистое»). Ключевыми лексемами, определяющими индивидуальную КМ школьника на данном этапе урока, становятся следующие: *Бог, истина, разум, сердце, любовь, надежда, семья, волшебство, ель* и др. Обобщив ответы учеников, мы отметили, что смысловое поле концепта «Рождество» включает комплекс метафор, часто составленных также в форме отдельных лексем, диад и триад [Там же]: *добро¹ (а не зло²)*; *свет¹ (не [злобное затмение сердца]²)*; *тепло¹ (а не безразличие²)*; *забота¹ (а не равнодушие²)*; *тайна¹ (обещание² чуда³)*; *мир¹ (и [каждый отдельный человек рядом с нами]²)*; *чудо¹ (и [реальная возможность его осуществления]²)*; *жизнь¹ (и воплощение² мечты³)*; *будущее¹ (время² и [каждое отдельное мгновение жизни]³)*; *искренность¹ – сердечная чистота²* и т.д. Это явление становится одной из качественных (лексемных, семемных) характеристик содержания КМ обучающихся 6-го класса.

Накопленный читательский, речевой и языковой опыт, фоновые знания о концепте «Рождество» позволяют перейти к заключительному этапу – созданию письменной творческой работы, выражающей личностное понимание смысла данного концепта. В задании требуется продолжить фразу рассуждением. Одним из тезисов было высказывание «Всякий раз, когда мы любим, и всякий раз, когда мы отдаем – это Рождество» [3] (обучающимися были составлены следующие тезисы, отображающие опосредованно-индивидуальное понимание

исследуемой лексико-семантической категории и включающее элементы ИАР: «Рождество – это радость, время рождения мечты, потому что оно дарит надежду и любовь. Прочитав рассказ Л. Андреева “Ангелочек” и стихотворения многих русских поэтов о Рождестве, я понял, что Рождество учит каждого из нас быть искренним, укрощать в своем сердце злобу и зависть». «Рождество – это время, когда и помыслами, и делами человек чист, светел. Л. Андреев подсказывает читателю рассказом “Ангелочек”, что нужно научиться дарить свет тем, кто рядом, а не жить в плену у своего бессердечия». «Познакомившись с рассказом Л. Андреева “Ангелочек” и стихотворениями поэтов о Рождестве, я пришла к такому выводу: Рождество внутри меня. Это желание любить и верить, делать добро и оказывать помощь. В Рождество нужно учиться быть добрым, отказаться от равнодушия»). Обобщая содержание речевых высказываний как итог урока, учитель приходит к выводу о том, что КМ обучающихся претерпела положительное качественное изменение, наполнилась новыми этико-нравственными смыслами, а значит, цель такого урока учителем была достигнута.

Таким образом, лингвоконцептоцентрический урок, основывающийся на принципах культуросообразности, интегративности и коммуникативности, может отвечать основным требованиям Федерального государственного образовательного стандарта, положениям Концепции преподавания русского языка и литературы в Российской Федерации. Благодаря установлению смысловых связей концепта «Рождество» в художественном тексте Л. Андреева «Ангелочек» и других произведениях мировой культуры обучающиеся могут определить его место в индивидуально-авторской (художественной) картине мира. На основе разного вида анализов (смыслового, лексического, историко-этимологического, словообразовательного) школьники смогут развивать концептуальное мышление, совершенствовать коммуникативные (речевые, текстовые) способности. В ходе выполнения исследовательской, аналитической и творческой деятельности школьники приобщаются к культурному опыту многих народов благодаря формированию на предметном и фоновом уровнях нового знания. Через новое знание обучающиеся обогащают свою индивидуальную КМ новыми этико-нравственными смыслами.

Список источников

1. Андреева И. В. Быт и бытие в «детском» жанре рождественского рассказа (на материале рассказа Л. Андреева «Ангелочек») // Молодой ученый. 2017. № 1.1. С. 11-14.
2. Валицкая А. П. Метаметодический подход: конфликт интерпретаций // Метаметодика как перспективное направление развития частных методик: материалы Второй всероссийской научно-практической конференции (1-2 декабря 2004 г.). СПб.: Сударыня, 2005. С. 3-8.
3. Дэйл Эванс [Электронный ресурс]. URL: <http://citaty.info/man/deil-evans> (дата обращения: 01.09.2017).
4. Значение слова «Рождество» в Новом толково-словообразовательном словаре русского языка Ефремовой [Электронный ресурс]. URL: <https://slovar.cc/rus/efremova-slovo/1168815.html> (дата обращения: 17.03.2017).
5. Касевич В. Б. Буддизм. Картина мира. Язык. СПб.: Петербургское востоковедение, 1996. 288 с.
6. Мишатина Н. Л. В поисках филологизации и интеллектуализации лингвистического образования // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. 2016. № 1 (21). С. 137-144.
7. Рождество [Электронный ресурс] // Толковый словарь русского языка С. И. Ожегова. URL: <http://www.endic.ru/ozhegov/Rozhdestvo-30456.html> (дата обращения: 17.03.2017).
8. Рождество [Электронный ресурс] // Этимологический словарь русского языка М. Фасмера. URL: <http://www.classes.ru/all-russian/russian-dictionary-Vasmer-term-11213.htm> (дата обращения: 01.09.2017).
9. Степанов Ю. С. Концепты. Тонкая пленка цивилизации. М.: Языки славянских культур, 2007. 248 с.

LINGUO-CONCEPTOLOGICAL LESSON AS A FORM OF DEVELOPING SCHOOLCHILD'S PERSONAL WORLDVIEW (IN THE CONTEXT OF STUDYING THE STORY BY L. ANDREEV "LITTLE ANGEL")

Truntseva Tat'yana Nikolaevna, Ph. D. in Pedagogy
Academy of Public Administration, Moscow
tanya.truntseva@mail.ru

Evsyakova Inna Vladimirovna
Municipal Autonomous Educational Institution "Secondary School № 14",
Urban District Balashikha
evsyakova.inna@yandex.ru

The article considers the peculiarities of a linguo-conceptological lesson implementing the technology of schoolchildren's speech development by assimilating the concept "Christmas" in the works of domestic and foreign artistic culture; the authors introduce and describe an algorithm of a linguo-conceptological lesson on the basis of integrating subject areas "Literature", "Russian Language", "World Artistic Culture" in the context of studying the story by L. Andreev "Little Angel".

Key words and phrases: linguo-culturological approach; linguo-conceptological lesson; integration; concept; semantic, etymological, lexical, word-formative analyses.